

Вы на добычу теперь не кидайтесь никто и отъ прочихъ
 Не отставайте! Къ судамъ, взявши много вещей, не спѣшите!
 Но убивайте мужей. Мы успѣемъ потомъ на досугъ 70.
 Съ труповъ недвижимыхъ совлечь боевые доспѣхи въ долинѣ».

Такъ онъ промолвилъ, во всѣхъ возбуждая отвагу и силу.
 Тутъ-бы Троянская рать, пораженная слабостью духа,
 Бросилась вверхъ въ Иліонъ отъ Данайцевъ, любимыхъ Ареемъ,
 Еслибъ Геленъ, сынъ Пріама, изъ птицегадателей первый, 75.
 Не обратился къ Энею и къ Гектору съ рѣчью такою:

«Гекторъ! Эней! Больше всѣхъ о Троянскихъ мужахъ и Ликійскихъ
 Должно заботиться вамъ—ибо вы въ предпріятіи каждомъ
 Лучше другихъ—и отвагою ратной, и мудрымъ совѣтомъ.
 Здѣсь становитесь и, стѣны кругомъ обходя, удержите 80.
 Передъ воротами войско; не то, обратившись въ бѣгство,
 Къ женамъ въ объятья они устремятся, врагамъ на потѣху.
 Послѣ-жъ того, какъ вдвоемъ всѣ фаланги побудите къ битвѣ,
 Мы съ Аргивянами, здѣсь оставаясь, продолжимъ сражаться,
 Хоть и устали весьма,—но къ тому насъ нужда приневолить. 85.
 Ты-же, о Гекторъ, отправишься въ городъ и, въ домъ нашъ при-
 шедши,

Матери скажешь моей и твоей, чтобы женщинъ почтенныхъ
 Въ храмъ синеокой Аѣины, въ Акрополь, она пригласила.
 Пусть она выберетъ прежде въ чертогъ своею покрывало,
 То, что покажется ей всѣхъ дороже, красивѣй и больше, 90.
 И, отомкнувши ключомъ отъ священной обители двери,
 Сложить его на колѣни прекрасноволосой Аѣины.
 Также пускай дастъ богинѣ обѣтъ принести ей во храмѣ
 Въ жертву двѣнадцать бычковъ годовалыхъ, съ ярмомъ незнакомыхъ,
 Если нашъ городъ и женъ, и младенцевъ она пожалѣетъ, 95.
 Если отъ Трои священной теперь отразитъ Діомеда,
 Дикаго воина, грознаго силой, виновника страха.
 Ибо, скажу, изе всѣхъ Аргивянъ онъ безмѣрно сильнѣйшій:
 Не трепетали мы такъ предъ владыкой мужей Ахиллесомъ,
 Хоть и говорятъ, онъ богиней рожденъ. Но и этотъ не меньшимъ 100.
 Гнѣвомъ объять, и никто съ нимъ по силѣ теперь не сравнится».

Такъ онъ промолвилъ, и Гекторъ въ то время послушался брата.
 Тотчасъ въ доспѣхахъ войны съ колесницы на землю онъ спрыгнулъ,
 Острымъ копьемъ потрясая, потомъ обошелъ онъ всѣ фаланги
 И, побуждая Троянцевъ къ войнѣ, вызвалъ грозную сѣчу. 105
 Вновь обратившись къ врагамъ, они встрѣтили войско Ахейцевъ,